

Allehelgenskonsert

Sofiemyr kammerkor
Solveig Bergersen, sopran
Carl-Christian Kure, bariton
Orgel og orkester
Jon Berg Eriksen, dir.

REQUIEM

Cantique de Jean Racine

Gabriel Fauré

Salmer og motetter

Sofiemyr kirke

Søndag 3. nov. kl. 19

Billetter kr 200

Forhåndssalg

www.sofiemyrkammerkor.no

Konserten støttes av

JØLSTAD
begravelsesbyrå

Allehelgenskonsert



Program

Søndag 3. november 2019
Sofiemyr kirke

Medvirkende

Solveig Bergersen, sopran
Carl-Christian Kure, bass-baryton

Elsa Garcia, harpe
Henriette Skagen, orgel

Håkon Skagen, bratsj
(konsertmester)
Angelica Karsrud, bratsj (solo)
Tor Erik Langseth, bratsj
Trond Arne Karsrud, bratsj
Anne Stine Dahl, cello
Anna Carlsen, cello
Sonja Sostmann, kontrabass
Nora Hannisdal, horn
Benjamin Setsaas, horn
Bjørg Riise, pauker

Sofiemyr kammerkor

Jon Berg Eriksen, dirigent

Å ver hjå meg

T: H.F. Lyte, 1847. O: P. Hognestad, 1924. M: W.H. Monk, 1861

Koret synger de tre første versene. Alle deltar deretter på vers 4-5

4. Kvi ottast meir når du meg signar mildt?

Gråt er kje beisk, og sår gjer ikkje ilt.

Kvar er din brodd, du daude, spør eg deg.

Eg siger vinn, min Jesus er hjå meg!

5. Syn meg din kross når augo mine brest,

lys meg til himlen når det mørknar mest;

sjå, morgonroden skin alt på min veg.

I liv og daude, Herre, ver hjå meg!

Cantique

T: J. Racine. M: G. Fauré

Verbe égal au Très-Haut,
notre unique espérance
Jour éternel de la terre et des cieux.
De la paisible nuit nous rompons
le silence:
Divin Sauveur, jette sur nous les
yeux.

Répands sur nous le feu de ta
grâce puissante;
Que tout l'enfer fuie au son de ta voix;
Dissipe le sommeil d'une âme
languissante
Qui la conduit à l'oubli de tes lois!

Ordet, jevnbyrdig med den
Høyeste, vårt eneste håp,
den evige dag i himmelen som på jorden.
I denne fredfulle natt, bryter vi
stillheten:
Guddommelige frelser, løft ditt
åsyn på oss.

Fyll oss med din mektige nådes
ild;
så all ondskap flyr ved lyden av
din røst;
Vekk oss fra den gjespende søvn
som leder oss bort fra dine lover.

Ô Christ! Sois favorable à ce
peuple fidèle
Pour te bénir maintenant rassemblé;
Reçois les chants qu'il offre à ta
gloire immortelle
Et de tes dons qu'il retourne
comblé.

Å Kristus! Se i nåde til ditt
trofaste folk
som nå er samlet for å prise deg.
Ta imot dets lovsang til din
udødelige ære,
og av ditt eget gir vi deg tilbake.

Elí, elí, lemá sabaktáni (Min Gud, min Gud, hvorfor har du forlatt meg?)

T: Markus 27,46. M: J. Berg Eriksen, 2019

Jeg roper, Gud, men venter ikke svar

T: E. Skeie, 2004. M: E. Skeie, 2007. Arr: J. Berg Eriksen, 2019

Min sjel er tynget til døden av sorg

T: Matt. 26, 36-45. M: H.V. Eide Skagen, 2019

Du som låg i natti seine

T: J. Sande. M: A. Smith

Ave Maria

M: J.S. Bach/C. Gounod

Requiem

G. Fauré

I Introitus - Kyrie

Requiem aeternam dona eis
Domine:
et lux perpetua, luceat, luceat eis.
Te decet hymnus, Deus in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem;
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

Gi dem evig hvile, Herre,
og la det evige lys skinne for dem.
Deg, o Gud, tilkommer lovsang på Sion,
og til deg skal svares løfter i
Jerusalem.
Hør min bønn:
til deg skal alt kjød vende seg.

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

Herre, miskunne deg over oss,
Kristus, miskunne deg over oss,
Herre, miskunne deg over oss.

II Offertorium

O Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas defunctorum
de poenis inferni,
et de profundo lacu.
De ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.

Herre Jesus Kristus, herlighetens konge,
frels alle avdøde sjeler
fra dødsrikets pine
og fra sjøens dyp.
Frels dem fra løvens gap
så ikke underverdenen skal sluke dem
og de ikke skal styrte i mørket.

Hostias et preces tibi Domine
Laudis offerimus:
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas, Domine, de morte
transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti,
et semini ejus.
Amen.

Offergaver og bønner, Herre,
bærer vi frem for deg med lovsang.
Ta du imot dem for deres sjeler
som vi minnes i dag.
Herre, la dem gå over fra døden
til livet,
som du i fordums tid har lovet
Abraham og hans ætt.
Amen.

III Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua
Hosanna in excelsis!

Hellig, hellig, hellig
er Herren Gud Sebaot.
Himmel og jord er full av din herlighet.
Hosianna i det høyeste!

IV Pie Jesu

Pie Jesu Domine, dona eis requiem,
sempiternam requiem.

Gode Herre Jesus, gi dem hvile.
Gi dem evig hvile.

V Agnus dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

Lux aeterna luceat eis, Domine:
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.

Requiem aeternam dona eis Domine
et lux perpetua luceat eis.

O du Guds Lam, som bærer
verdens synder, gi dem hvile.

O du Guds Lam, som bærer
verdens synder, gi dem evig hvile.

La det evige lys lyse for dem, Herre,
hos dine hellige i evighet,
for du er god.

Evig hvile gi dem, Herre,
og la det evige lys skinne for dem.

VI Libera me

Libera me, Domine, de morte aeterna,
in die illa tremenda, in die illa:

Quando coeli movendi sunt et terra.
Dum veneris iudicare saeculum per ignem.

Tremens factus sum ego,
et timeo, dum discussio venerit,
atque ventura ira.

Quando coeli movendi sunt et terra.
Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae.

Dies illa, dies magna et amara valde.
Requiem aeternam dona eis Domine:
et lux perpetua, luceat, luceat eis.

Fri meg, Herre, fra den evige død,
på den fryktelige dagen:

Når himmelen og jorden skal riste.
Når du kommer for å dømme
verden med ild.

Jeg skjelver og frykter dommen og
den kommende vreden.

Når himmelen og jorden skal riste.
Den dagen, vredens,

elendighetens og ulykkens dag,
den store og bitre dagen.

Evig hvile gi dem, Herre, og la det
evige lys skinne for dem.

VII In Paradisum

In Paradisum deducant Angeli:
in tuo adventu suscipiant te

Martyres,
et perducant te in civitatem sanctam
Jerusalem.

Chorus Angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere,
aeternam habeas requiem.

Englene leder deg inn i paradiset;
Martyrene tar imot deg når du kommer,
og leder deg inn i den hellige by,
Jerusalem.

Englekoret tar imot deg,
og sammen med Lazarus, som en
gang var fattig, måtte du finne evig
hvile.

Nocturne i F-moll

M: M. I. Glinka

Eg veit i himmerik ein borg

T: Tysk/H.C. Stehn. O: B. Støylen. M: Folketone fra Hallingdal. Arr: J. Berg Eriksen
Koret synger de seks første versene. Alle deltar deretter på vers 7-10.

7. Eg fattig hit til verdi kom
og rann av ringe røter,
fer herifrå med handi tom,
og daudens vald meg møter.

9. Så hjelp oss du, vår Herre Krist,
ditt blod for oss har runne:
Din beiske død har sant og visst
oss himmelriket vunne.

8. Men visst eg veit ein morgon renn
då dødens natt skal enda.
Min likam opp or gravi stend
og evig fryd får kjenna.

10. Me takkar deg til evig tid,
Gud Fader, alle saman,
for du er oss så mild og blid
i Jesus Kristus! Amen.

I himmelen, i himmelen

T: L. Laurentii. M: Folketone fra Heddal. Arr: E. Grieg



Jon Berg Eriksen
Dirigent



Solveig Bergersen
Sopran



Carl-Christian Kure
Bass-baryton

Konserten er støttet av **JØLSTAD**
begravelsesbyrå